

World Oral Literature Project


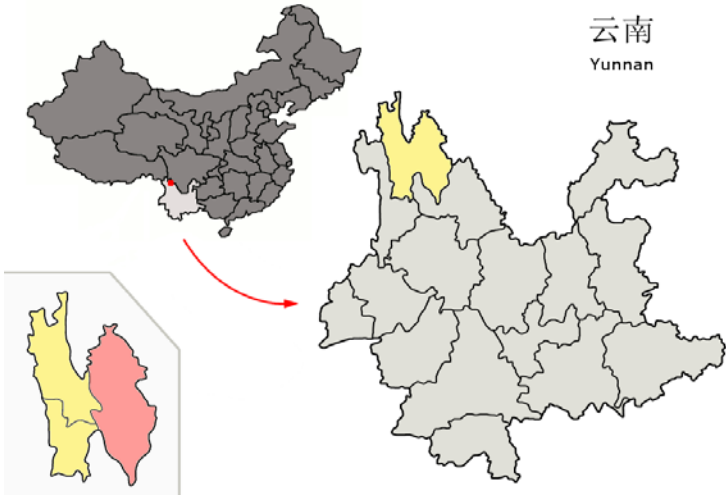
voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

<i>Collection / Collector Name</i>	Nyi shar Village Tibetan Collection/ Skal bzang phun tshogs 尼史村藏族的采集/格桑朋措 ཉི་ཤར་ལྗེ་བའི་བོད་རིགས་ཀྱི་འཚོལ་སྐྱོད། སྐལ་བཟང་ཕུན་ཚོགས།
<i>Tape No. / Track / Item No.</i>	Nyi shar Love Song 2.WAV
<i>Length of track</i>	00:00:36
<i>Related tracks (include description/relationship if appropriate)</i>	
<i>Title of track</i>	Unknown Title
<i>Translation of title</i>	
<i>Description (to be used in archive entry)</i>	This song is sung to court a potential spouse. 在会场上对有可能性的恋人唱这首歌。 སྐུ་འདི་ནི་ཚེད་རའི་ནང་དུ་དགའ་རོགས་སུ་འགྱུར་སྐྱམ་པ་དེར་སྐུ་འདི་ལེན་པ་ཞིག་ཡིན།
<i>Genre or type (i.e. epic, song, ritual)</i>	Love Song 情歌 མཇེའ་སྐུ
<i>Name of recorder (if different from collector)</i>	
<i>Date of recording</i>	August, 2008 二零零八年八月份 ཉི་ཤར་སྐོང་བརྒྱད་ལོའི་ཟླ་བརྒྱད་པ།
<i>Place of recording</i>	Nyi shar Village, Rgyal thang Town, Rgyal thang County, Bde chen Tibetan Autonomous Prefecture, Yunnan Province, PR China. 中国云南省迪庆藏族自治州香格里拉县建塘镇尼史村。 ཀྲུང་གོའི་ཡུན་ནན་ཞིང་ཆེན་བདེ་ཆེན་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་རྒྱལ་ཐང་རྫོང་རྒྱལ་ཐང་གོང་དལ་ཉི་ཤར་ལྗེ་ བ།
<i>Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)</i>	Klu sgron, 68 years old, female, Nyi shar Village, Rgyal thang Town, Rgyal thang County, Bde chen Tibetan Autonomous Prefecture, Yunnan Province. 李卓，六十八岁，女，云南省迪庆藏族自治州香格里拉县建塘镇尼史 村。 སྐུ་སྐོན། ལོ་༥༨ མོ། ཡུན་ནན་ཞིང་ཆེན་བདེ་ཆེན་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་རྒྱལ་ཐང་རྫོང་རྒྱལ་ཐང་གོང་དལ་ཉི་ ཤར་ལྗེ་བ།
<i>Language of recording</i>	Khams Tibetan 康巴藏语 ཁམས་སྐད།
<i>Performer(s)'s first / native</i>	Khams Tibetan

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<i>language</i>	康巴藏语 ཁམ་བཟང་སྐད་
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Tibetan 藏族 བོད་
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access</i> (fully closed, fully open)	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 
<i>Notes and context</i> (include reference to any related documentation, such as photographs)	Location of Shangri la County (Rgyal thang)  Download from: http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/c/c3/Location_of_Shangri_La_within_Yunnan_%28China%29.png